

# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

# L 181



Ediția în limba română

## Legislație

Anul 60

12 iulie 2017

Cuprins

### II *Acte fără caracter legislativ*

#### ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ Decizia (UE) 2017/1247 a Consiliului din 11 iulie 2017 privind încheierea, în numele Uniunii, a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, cu excepția dispozițiilor referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul celeilalte părți ..... 1
- ★ Decizia (UE) 2017/1248 a Consiliului din 11 iulie 2017 privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, în ceea ce privește dispozițiile referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul celeilalte părți ..... 4

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA (UE) 2017/1247 A CONSILIULUI

din 11 iulie 2017

**privind încheierea, în numele Uniunii, a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, cu excepția dispozițiilor referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul celeilalte părți**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 217, coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a) și cu articolul 218 alineatul (8) al doilea paragraf, precum și cu articolul 218 alineatul (7),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European <sup>(1)</sup>,

întrucât:

- (1) La 22 ianuarie 2007, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu Ucraina pentru încheierea unui nou acord între Uniunea Europeană și Ucraina care să înlocuiască Acordul de parteneriat și de cooperare <sup>(2)</sup>.
- (2) Aceste negocieri s-au încheiat cu succes, iar Acordul de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, (denumit în continuare „acordul”) a fost parafat în 2012.
- (3) În conformitate cu Decizia 2014/295/UE a Consiliului <sup>(3)</sup>, cu Decizia 2014/668/UE a Consiliului <sup>(4)</sup> și cu Decizia 2014/670/Euratom a Consiliului <sup>(5)</sup>, acordul a fost semnat la Bruxelles la 21 martie 2014 și la Bruxelles la 27 iunie 2014, cu condiția încheierii sale la o dată ulterioară.
- (4) Prezenta decizie privește toate dispozițiile acordului cu excepția dispozițiilor articolului 17 care conțin obligații specifice referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul

<sup>(1)</sup> Aprobarea din 16 septembrie 2014 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

<sup>(2)</sup> Acordul de parteneriat și cooperare dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora și Ucraina (JO L 49, 19.2.1998, p. 3).

<sup>(3)</sup> Decizia 2014/295/UE a Consiliului din 17 martie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, în ceea ce privește preambulul, articolul 1 și titlurile I, II și VII (JO L 161, 29.5.2014, p. 1).

<sup>(4)</sup> Decizia 2014/668/UE a Consiliului din 23 iunie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, în ceea ce privește titlul III (cu excepția dispozițiilor referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul celeilalte părți) și titlurile IV, V, VI și VII din acord, precum și a anexelor și a protocoloalelor aferente (JO L 278, 20.9.2014, p. 1).

<sup>(5)</sup> Decizia 2014/670/Euratom a Consiliului din 23 iunie 2014 de aprobare a încheierii de către Comisia Europeană, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte (JO L 278, 20.9.2014, p. 8).

celelalte părți și care intră în domeniul de aplicare al titlului V din partea a treia a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE). Scopul și conținutul acestor dispoziții este distinct și independent de scopul și conținutul celorlalte dispoziții ale acordului de instituire a unei asocieri între părți. În ceea ce privește articolul 17 din acord va fi adoptată o decizie separată în paralel cu prezenta decizie.

- (5) În temeiul articolului 218 alineatul (7) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, este necesar ca Consiliul să autorizeze Comisia să aprobe modificările la acord care urmează să fie adoptate de Comitetul de asociere în configurația sa comercială, în temeiul articolului 465 alineatul (4) din acord, astfel cum sunt propuse de Subcomitetul privind indicațiile geografice în temeiul articolului 211 din acord.
- (6) Este necesar să se definească procedurile relevante pentru protejarea indicațiilor geografice cărora li se acordă protecție în temeiul acordului.
- (7) Acordul nu ar trebui interpretat drept un acord care conferă drepturi sau impune obligații care pot fi invocate direct în fața instanțelor judecătorești ale Uniunii sau ale statelor membre.
- (8) Acordul ar trebui aprobat în numele Uniunii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### *Articolul 1*

Se aprobă în numele Uniunii Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, împreună cu anexele și protocoalele la acordul respectiv (denumit în continuare „acordul”), cu excepția articolului 17 din acesta <sup>(1)</sup>.

#### *Articolul 2*

Președintele Consiliului, în numele Uniunii, procedează la notificarea prevăzută la articolul 486 alineatul (2) din acord pentru a exprima consimțământul Uniunii de a-și asuma obligații în temeiul acordului <sup>(2)</sup>.

#### *Articolul 3*

În sensul articolului 211 din acord, modificările aduse acordului prin deciziile Subcomitetului privind indicațiile geografice se aprobă de către Comisie în numele Uniunii. În cazul în care părțile interesate nu pot ajunge la un acord în urma obiecțiilor referitoare la o indicație geografică, Comisia adoptă o poziție în baza procedurii prevăzute la articolul 57 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(3)</sup>.

#### *Articolul 4*

(1) O denumire protejată în conformitate cu titlul IV capitolul 9 subsecțiunea 3 „Indicații geografice” din acord poate fi folosită de orice operator care comercializează produse agricole, produse alimentare, vinuri, vinuri aromatizate sau băuturi spirtoase care respectă specificațiile corespunzătoare.

<sup>(1)</sup> Textul Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, a fost publicat în JO L 161, 29.5.2014, p. 3.

<sup>(2)</sup> Data intrării în vigoare a acordului se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

<sup>(3)</sup> Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare (JO L 343, 14.12.2012, p. 1).

(2) În conformitate cu articolul 207 din acord, statele membre și instituțiile Uniunii asigură respectarea protecției prevăzute la articolele 204-206 din acord, inclusiv la cererea unei părți interesate.

*Articolul 5*

Acordul nu poate fi interpretat în sensul în care conferă drepturi sau impune obligații care pot fi invocate direct în fața instanțelor judecătorești ale Uniunii sau ale statelor membre.

*Articolul 6*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 11 iulie 2017.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

T. TÛNISTE

---

## DECIZIA (UE) 2017/1248 A CONSILIULUI

din 11 iulie 2017

**privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, în ceea ce privește dispozițiile referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul celeilalte părți**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a) și cu articolul 218 alineatul (8) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European <sup>(1)</sup>,

întrucât:

- (1) La 22 ianuarie 2007, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu Ucraina pentru încheierea unui nou acord între Uniunea Europeană și Ucraina care să înlocuiască Acordul de parteneriat și de cooperare <sup>(2)</sup>.
- (2) Aceste negocieri s-au încheiat cu succes, iar Acordul de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, (denumit în continuare „acordul”) a fost parafat în 2012.
- (3) În conformitate cu Decizia 2014/295/UE a Consiliului <sup>(3)</sup>, Decizia 2014/668/UE a Consiliului <sup>(4)</sup> și Decizia 2014/670/ Euratom a Consiliului <sup>(5)</sup>, acordul a fost semnat la Bruxelles la 21 martie 2014 și la Bruxelles la 27 iunie 2014, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (4) Prezenta decizie se referă numai la articolul 17 din acord, care conține obligații specifice referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul celeilalte părți și care intră în domeniul de aplicare al titlului V din partea a treia din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Scopul și conținutul acestor dispoziții este distinct și independent de scopul și conținutul celorlalte dispoziții ale acordului de instituire a unei asocieri între părți. O decizie separată cu privire la celelalte dispoziții ale acordului va fi adoptată în paralel cu prezenta decizie.
- (5) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu au obligații în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale.
- (6) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.

<sup>(1)</sup> Aprobarea Parlamentului European din 16 septembrie 2014 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

<sup>(2)</sup> Acord de Parteneriat și Cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora și Ucraina (JO L 49, 19.2.1998, p. 3).

<sup>(3)</sup> Decizia 2014/295/UE a Consiliului din 17 martie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, în ceea ce privește preambulul, articolul 1 și titlurile I, II și VII (JO L 161, 29.5.2014, p. 1).

<sup>(4)</sup> Decizia 2014/668/UE a Consiliului din 23 iunie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, în ceea ce privește titlul III (cu excepția dispozițiilor referitoare la tratamentul aplicat resortisanților țărilor terțe care lucrează cu forme legale pe teritoriul celeilalte părți) și titlurile IV, V, VI și VII din acord, precum și a anexelor și protocoalelor aferente (JO L 278, 20.9.2014, p. 1).

<sup>(5)</sup> Decizia 2014/670/Euratom a Consiliului din 23 iunie 2014 de aprobare a încheierii de către Comisia Europeană, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte (JO L 278, 20.9.2014, p. 8).

- (7) Acordul nu ar trebui interpretat în sensul că ar conferi drepturi sau impune obligații care pot fi invocate direct în fața instanțelor judecătorești ale Uniunii sau ale statelor membre.
- (8) Acordul ar trebui aprobat în numele Uniunii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Se aprobă, în numele Uniunii, Acordul de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, împreună cu anexele și protocoalele la acesta (denumit în continuare „acordul”), în ceea ce privește articolul 17 <sup>(1)</sup>.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului, în numele Uniunii, procedează la articolul 486 alineatul (2) din acord, pentru a exprima consimțământul Uniunii Europene de a își asuma obligații în temeiul acordului <sup>(2)</sup>.

*Articolul 3*

Acordul nu se interpretează în sensul că ar conferi drepturi sau impune obligații care pot fi invocate direct în fața instanțelor judecătorești ale Uniunii sau ale statelor membre.

*Articolul 4*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 11 iulie 2017.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

T. TÖNISTE

---

<sup>(1)</sup> Textul Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, împreună cu anexele și protocoalele la acesta, a fost publicat în JO L 161, 29.5.2014, p. 3.

<sup>(2)</sup> Data intrării în vigoare a acordului va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.











ISSN 1977-0782 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**